



LARS BOLANDER

INTERIOR DESIGN & INSPIRATION

LARS BOLANDER

INTERIOR DESIGN & INSPIRATION



Lars Bolander: Interior Design & Inspiration

© 2012 Lars Bolander & teNeues Verlag GmbH + Co. KG. All rights reserved.
No part of this publication may be reproduced in any manner whatsoever.

By Lars Bolander

Forewords by Nadine Kalachnikoff, David Linley
Edited by Christina Burns
Design by Elle Chyun
Design Assistance by Allison Stern
Production Coordination by Alwine Krebber
Written by Joshua M. Bernstein
Editorial Assistance by Maria Goldverg
Copyedited by Laura Graham
Color Separations by Medien Team-Vreden
German Translations by Carmen E. Berelson
French Translations by Helena Solodky-Wang
Chinese Translations by Bin Liu
German Proofreading by Alexander Zajons, Dr. Simone Bischoff

ISBN 978-3-8327-9654-9

Library of Congress Control Number: 2012942039

Printed in Italy

Picture and text rights reserved for all countries.
No part of this publication may be reproduced in any manner whatsoever.
All rights reserved.

While we strive for utmost precision in every detail, we cannot be held responsible for any inaccuracies, nor for any subsequent loss or damage arising.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek.

The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available in the Internet at <http://dnb.d-nb.de>.

Published by teNeues Publishing Group

teNeues Verlag GmbH + Co. KG
Am Selder 37
47906 Kempen, Germany
Phone: +49-(0)2152-916-0
Fax: +49-(0)2152-916-111
e-mail: books@teneues.de

Press department: Andrea Rehn
Phone: +49-(0)2152-916-202
e-mail: arehn@teneues.de

teNeues Digital Media GmbH
Kohlfurter Straße 41-43
10999 Berlin, Germany
Phone: +49-(0)30-7007765-0

teNeues Publishing Company
7 West 18th Street
New York, NY 10011, USA
Phone: +1-212-627-9090
Fax: +1-212-627-9511

teNeues Publishing UK Ltd.
21 Marlowe Court, Lymer Avenue
London SE19 1LP, UK
Phone: +44-(0)20-8670-7522
Fax: +44-(0)20-8670-7523

teNeues France S.A.R.L.
39, rue des Billets
18250 Henrichemont, France
Phone: +33-(0)2-4826-9348
Fax: +33-(0)1-7072-3482

www.teneues.com

teNeues Publishing Group

Kempen
Berlin
Cologne
Düsseldorf
Hamburg
London
Munich
New York
Paris

teNeues





LARS BOLANDER

INTERIOR DESIGN & INSPIRATION



FOREWORD

DAVID LINLEY

Lars is a dear friend of mine, for whose professional eye I have the greatest respect. We share an appreciation of the good things in life—whether this be the finest Swedish cuisine, the best cup of tea, a Matisse, or the smell of summer, we identify with one another. And, of course, I am a cabinet-maker, he is a designer and so our two inquisitive minds meet. When you sit down to dinner in Sweden with Lars, the creative process does not stop—everything from the table setting to the food itself has been meticulously thought through.

I think Lars has a true talent for relating to people without imposing his own views, which is what makes him such a joy to spend time with and to work with. It is also why clients love the experience and have the confidence to let Lars transform their homes.

The result of his decoration isn't a self-consciously decorated home—it feels very much as if it has always been there. There are lots of people who have good taste but Lars has the ability to mix objects in a very satisfying but surprising way.

Lars' discerning sense of refinement and style marries well with his eye for the unusual and the idiosyncratic. This combined with his emphasis on elegant simplicity

make him, I believe, one of the greatest interior designers working today. He often says that there is no particular “look” to his projects. Indeed, his approach is never formulaic. However, I can always tell when he has weaved his magic; this is what is so clever. You can identify the touch of Lars, but you can't pinpoint it. It is subtle yet pervasive, distinctive yet elusive. But you know that it will be beautiful.

This book shows just some of Lars' work—a snapshot of his projects in all their diversity and finery. But, what an inspiring journey it takes you on—in my mind, I have already moved house several times by the time I get to the end. From Palm Beach to Öland, these are interiors that allow you to dream.

NADINE KALACHNIKOFF

My life with Lars began one night in Gstaad, the famous ski resort in Switzerland where both my sisters had chalets. I was living in the United States at the time, but often would go there to be with them. As it turned out, Lars spent his winters in Gstaad while working for Gunter Sachs.

We attended the same dinner one evening and afterwards, we went with my sister, Barbara de Paul, for a drink at The Piano Bar. From that very night, before Lars even kissed me goodnight, I knew we were going to spend our lives together. We have now lived and worked together for close to 30 years, and I still never know what to expect from Lars.

The fact is, Lars is an impulsive decadent—to the point of genius. This makes his rooms exciting, dramatic, and whimsical. For instance, in my bathroom in Sweden I have an extraordinary antique Roman sculpture—a massive sandaled foot on the floor. You might think that sounds laughable, but it is astonishingly beautiful.

There is an element of comfort to that kind of disjuncture as well. When you look at any one of his oversized, decorative wooden mushrooms, which I love, you would never once think: “What on earth are those doing on the dining room table?” For some reason, when Lars pairs unexpected objects and contexts—things don't seem so absurd. The room feels natural, like home.

Every room Lars does is irresistible. The furniture—comfortable, casual, and elegant—is also surprising and dramatic. I think this unique quality comes from the breadth of experience of having lived and worked in different countries, as well as his innate exacting taste. He selects pieces with hidden compartments, dramatic histories—pieces that are important to him and that he has truly taken the time to learn about....Lars is an antiquarian as much as he is an interior designer, and he'll give you twelve esoteric anecdotes for every bit of furniture in his showroom.

Lars chooses every item personally. The man is a whirlwind, a tornado of emotion and insight. He loves to move around so we are constantly traveling. He draws his inspiration from everywhere we travel to. He meticulously seeks out mementos from everywhere he goes. He finds rugs, pictures, all sorts of interesting table-pieces, (the list goes on) and brings them back to the United States.

We have been to places that have opened both our eyes to the meaning of “beauty,” and each place has imparted a color or shape to his eclectic style. We experienced

the first and only performance of a Western opera given at the Forbidden City in Beijing. We hiked to the top of the world in Norway to see the stunning arboreal view. We visited Pagan, Burma to watch the sunrise and the monks trek from village to village in search of food. We went to the Okavango Delta in Botswana to see the extraordinary sunset. We welcomed the coming of the new millennium at the first private dinner ever held at Petit Trianon in Versailles since Marie Antoinette. The staff was in costume and it felt as though Marie Antoinette herself was about to come parading about the rooms. These places have helped Lars grow bolder in his designs.

Lars loves the color grey. He loves to layer more vibrant colors over grey. He loves to break down walls to let as much natural light as possible fill every room. He makes windows in every room he can. He takes real risks. He has more guts than anyone I have ever known by mixing everything he likes no matter what period, whether it is an antique or reproduction or a contemporary piece. He's bought homes on a whim—ones we never even set foot in. I could go on....

Lars will wake up every morning and—no matter how bleak the weather may be or what challenges he may be facing at work—he will make you feel that this day, like every other day, is going to be a great day. His discipline, sense of humor, love for what he does, and enthusiasm are tremendous. Even at his most difficult, Lars is fun, playful, full of life—and so are his designs. Wake up in one of his rooms—you'll know what it's like to have Lars make your day.



VORWORT

DAVID LINLEY

Lars ist ein enger Freund, für dessen professionellen Blick ich den größten Respekt habe. Wir schätzen beide die schönen Dinge im Leben, wie die Feinheiten der schwedischen Küche, den besten Tee, einen Matisse oder den unverwechselbaren Geruch des Sommers. Natürlich bin ich Kunstschreiner und er Designer, aber unsere wissbegierigen Geister haben dennoch viele Gemeinsamkeiten. Wenn man mit Lars in Schweden zum Abendessen zusammenkommt, bedeutet dies nicht das Ende des kreativen Prozesses. Alles – von der Tischdekoration bis zum Essen selbst – wurde bis ins kleinste Detail genau durchdacht.

Ich glaube, dass Lars es wirklich versteht, Beziehungen mit Menschen herzustellen, ohne ihnen seine eigenen Ansichten aufzuzwingen. Genau deshalb macht das Beisammensein und die Zusammenarbeit mit ihm so viel Freude. Die Kunden schätzen Lars' Erfahrung und vertrauen ihm so sehr, dass sie ihm bei der Umgestaltung ihrer Häuser freie Hand lassen.

Seine Arbeit führt nicht zu einem augenscheinlich bewusst dekorierten Haus. Vielmehr wird der Eindruck erweckt, dass es schon immer so gewesen ist. Viele

Leute haben einen guten Geschmack, aber Lars ist in der Lage, Objekte auf sehr befriedigende und dennoch überraschende Weise zu kombinieren.

Lars' offenkundiger Sinn für Feinheiten und Stil passt gut zu seiner Vorliebe für das Ungewöhnliche und das Eigenartige. Dazu kommt die Emphase eleganter Einfachheit, die ihn meiner Meinung nach zu einem der größten, heute tätigen Innenarchitekten macht. Für Lars haben seine eigenen Projekte keinen bestimmten „Look“ – und seine Vorgehensweise ist in der Tat nie regelgeleitet. Ich sehe jedoch immer, wenn seine Zauberhand im Spiel war. Genau das ist so clever: Man spürt einen Touch des Designers, kann diesen aber nicht genau festmachen. Er ist überzeugend und dennoch schwer fassbar. Sicher ist nur, dass es schön sein wird.

Dieses Buch stellt nur einen Ausschnitt von Lars' Arbeiten vor – ein Schnappschuss seiner Projekte, der Aufschluss über Verschiedenartigkeiten und Feinheiten seiner Werke gibt. Das Buch lädt zu einer Reise voller Inspirationen ein. Ehe ich zum Ende des Buchs gelange, bin ich bereits mehrmals umgezogen. Von Palm Beach bis Öland – Innenräume, die zum Träumen einladen.

NADINE KALACHNIKOFF

Eines Abends in Gstaad trat Lars, mein heutiger Mann und Geschäftspartner, in mein Leben. Während ich damals in den Vereinigten Staaten lebte, besuchte ich häufig meine Schwestern in ihren Chalets in dem berühmten Schweizer Skiort. Es stellte sich heraus, dass Lars dort auch seine Winter verbrachte, während er für Gunter Sachs arbeitete.

Einmal waren ich und Lars zum selben Abendessen eingeladen. Im Anschluss gingen wir mit meiner Schwester Barbara de Paul auf einen Drink in die Piano Bar. Von diesem Abend an, bevor mir Lars überhaupt einen Gute-Nacht-Kuss gab, wussten wir, dass wir für einander bestimmt sind. Kurz danach zog er nach Washington, um bei mir und meinen Söhnen zu sein. Wir leben und arbeiten jetzt seit nahezu 30 Jahren zusammen, und dennoch weiß ich nie, was mich bei Lars erwartet.

Lars ist impulsiv, dekadent und besitzt Eigenschaften eines Genies. Dadurch sind seine Räume aufregend, dramatisch und ein bisschen verrückt. In meinem Bad hat er beispielsweise den Bereich um die Wanne mit einer römischen Skulptur dekoriert, bei der es sich um ein massives Marmorstück eines nackten Fußes in einer Sandale handelt. Auch wenn es im ersten Moment etwas komisch klingen mag, ist es erstaunlich schön. Wir haben über diese Skulptur monatelang gelacht.

In gewisser Weise bieten solche scheinbaren Brüche eine gewisse Behaglichkeit. Wenn man sich seine riesigen, dekorativen Pilze anschaut, die er so mag, würde man zum Beispiel nie denken: „Warum sind die denn bloß auf dem Esstisch?“ Wenn Lars unerwartete Objekte in unerwarteten Umgebungen verwendet, wirkt das nicht fremdartig. Im Gegenteil: Der Raum vermittelt ein natürliches, häusliches Gefühl.

Jeder von Lars dekorierte Raum ist einfach bestechend. Die Möbel, die so bequem, zufällig und elegant sind, wie man dies von skandinavischem Design erwartet, sind gleichzeitig überraschend und dramatisch. Dies lässt sich auf seine Erfahrungen zurückführen, die er in verschiedenen europäischen Ländern gemacht hat. Natürlich könnte dies mit all dem bemalten Holz, den Büsten, den klassischen Porträts, den dicken Vorhängen und den Säulenbetten zu tun haben, jedoch auch mit seinem makellosen Geschmack. Er wählt Stücke mit Geheimfächern, dramatischen Geschichten aus – Stücke, die für ihn wichtig sind und mit denen er sich wirklich vertraut gemacht hat. Lars ist ebenso Antiquar wie Innendekorateur. Für jedes Stück in seinem Ausstellungsraum kann er zwölf Anekdoten zum Besten geben.

Lars wählt jedes Stück persönlich aus. Er ist ein Wirbelwind, ein aus Emotionen und Einsichten bestehender Tornado. Er ist gerne unterwegs, weshalb wir ständig auf Reisen sind. Alle Orte, die wir bereisen, inspirieren ihn. Überall wählt er Andenken mit unglaublicher Sorgfalt aus. Er kauft Teppiche, Gemälde, verschiedene eklektische Tischdekorationen und vieles mehr und bringt diese in die Vereinigten Staaten mit.

Wir haben Orte besucht, die unsere Augen für die Bedeutung des Begriffs „Schönheit“ geöffnet haben. Jeder Ort hat sich in Form und Farbe auf Lars' eklektischen Stil ausgewirkt. Wir haben die erste und einzige Aufführung einer westlichen Oper in der Verbotenen Stadt in Peking besucht, die Bergeshöhen Norwegens erwandert, um die herrlichen Wälder zu sehen, und Pagan in Burma besucht, um den Sonnenaufgang zu verfolgen. Hier sahen wir auch dabei zu, wie die Mönche von Dorf zu Dorf ziehen, um Essen zu erhalten. Wir reisten zum Okavangodelta in Botswana, um den spektakulären Sonnenuntergang zu beobachten. Beim ersten privaten Abendessen im Petit Trianon in Versailles seit Marie Antoinette begrüßten wir das neue Jahrtausend. Das Personal erschien in historischen Kostümen und man hatte das Gefühl, als würde Marie Antoinette selbst jeden Moment hereinkommen. Diese Orte verhalfen Lars zu gewagterem Design.

Lars liebt Grau, eine Farbe, die er gerne mit lebhafteren Farben überzieht. Er reißt gerne Wände ein, um in jedes Zimmer so viel Tageslicht wie möglich hereinzulassen. Soweit es möglich ist, baut er in jedes Zimmer Fenster ein. Und er geht wirkliche Risiken ein. Er beweist mehr Mut als alle anderen Leute, die ich kenne, indem er alles zusammenstellt, was ihm gefällt: Antiquitäten, Reproduktionen und moderne Stücke. Er kaufte Häuser aus purer Laune – Häuser, die wir nie zuvor betreten hatten. Ich könnte noch viel mehr aufzählen...

Was ich damit sagen möchte: Jeden Morgen, wenn Lars aufwacht, vermittelt er einem dieses Gefühl, dass der Tag, ebenso wie jeder andere Tag, fantastisch sein wird – egal, wie schlecht das Wetter ist oder mit welchen Problemen er sich bei seiner Arbeit auseinandersetzen muss. Seine Disziplin, sein Sinn für Humor, seine Liebe zur Arbeit und sein Enthusiasmus sind unerschöpflich. Selbst in schwierigen Phasen ist Lars amüsant, verspielt und voller Leben – und so sind auch seine Designs. Wenn Sie in einem seiner Zimmer aufwachen, wissen Sie, was es bedeutet, wenn Lars Ihren Tag gestaltet.



PRÉFACE

DAVID LINLEY

Lars est un ami très cher et j'ai le plus grand respect pour son regard professionnel. Nous partageons le goût des belles choses dans la vie, que ce soit la cuisine suédoise la plus raffinée, la meilleure tasse de thé, un Matisse ou l'odeur de l'été, nous nous identifions l'un à l'autre. Et bien sûr je suis ébéniste, il est designer et donc nos deux esprits passionnés se rencontrent. Lorsque vous dînez chez Lars en Suède, le processus créateur ne s'arrête pas, de la décoration de la table à la nourriture en elle-même, tout a été méticuleusement pensé et orchestré.

Je pense que Lars a un vrai don pour comprendre les autres sans leur imposer son propre point de vue et c'est la raison pour laquelle c'est un plaisir de passer du temps avec lui et de travailler ensemble. C'est aussi ce qui explique pourquoi les clients lui font confiance avec joie et sans réserve et confient à Lars le soin de transformer leurs maisons.

Le résultat de cette décoration n'est pas une maison manifestement décorée, c'est un peu comme si elle avait toujours été ainsi. Beaucoup de personnes ont bon goût mais Lars a le talent de savoir mêler des objets d'une façon très plaisante et surprenante.

Le grand sens du raffinement et du style chez Lars se marie bien avec son œil pour ce qui sort du commun et son idiosyncrasie. Ceci s'allie à un accent sur une simplicité élégante qui en fait, à mon avis, un des plus grands décorateurs d'intérieur en activité aujourd'hui. Il dit toujours qu'il n'existe pas de « look » particulier pour ses projets. C'est vrai son approche n'est jamais stéréotypée mais je peux toujours reconnaître son coup de baguette magique. C'est ce qui est tellement fort. Vous pouvez identifier la touche de Lars mais vous ne pouvez pas la cerner. Elle est subtile tout en étant omniprésente, singulière mais évasive. Mais vous savez que ce sera très beau.

Ce livre ne montre qu'une partie de l'œuvre de Lars, un cliché instantané de ses projets dans toute leur diversité et leur raffinement. Mais quel voyage source d'inspiration vous allez entreprendre. En ce qui me concerne j'ai déjà emménagé plusieurs fois avant d'être arrivé à la fin. De Palm Beach à Öland, ce sont des intérieurs qui vous font rêver.

NADINE KALACHNIKOFF

Ma vie avec Lars, mon mari et partenaire d'affaires a commencé lors d'une soirée à Gstaad, la célèbre station de ski en Suisse où mes deux sœurs ont des chalets. Je vivais aux États-Unis en ce temps-là mais j'allais souvent passer du temps avec elles. Et il se trouva que Lars y passait ses hivers lorsqu'il travaillait pour Gunter Sachs.

Un soir nous sommes allés au même dîner et après nous avons décidé en compagnie de ma sœur Barbara de Paul d'aller prendre un verre au Piano Bar. C'est ce soir-là et avant même que Lars ne m'embrasse pour me souhaiter une bonne nuit, que nous avons su que nous allions passer la vie ensemble. Peu après il emménageait à Washington, D.C. pour me rejoindre moi et mes deux fils. Nous avons vécu et travaillé ensemble maintenant pendant près de 30 ans et malgré tout je ne sais jamais quoi attendre de Lars.

Le fait est que Lars est un impulsif fastueux à tel point qu'il en est génial. C'est ce qui rend ses pièces excitantes, dramatiques et ludiques. Par exemple pour ma salle de bains il a décoré l'espace autour de la baignoire en plaçant par terre une sculpture romaine, une pièce massive en marbre représentant un pied nu chaussé d'une sandale. Vous pouvez penser qu'elle prête à rire mais c'est d'une beauté surprenante. Et nous avons bien ri à propos de cet objet pendant des mois.

Il existe aussi un élément réconfortant dans cette contradiction. Lorsque vous regardez un de ses champignons décoratifs en bois, démesuré comme il les aime, vous n'allez jamais penser : « mais qu'est-ce qu'ils peuvent bien faire sur la table de la salle-à-manger ? » Pour une raison inexplicable lorsque Lars associe des objets et des contextes inattendus, l'ensemble ne paraît pas si absurde. La pièce semble naturelle, on se sent chez soi.

Chaque pièce décorée par Lars est irrésistible. Les meubles confortables, décontractés et élégants comme le veut le design scandinave, sont aussi surprenants et dramatiques, ce qui vient de ses autres expériences en Europe du fait qu'il a vécu et travaillé dans des pays différents. Bien sûr, il se peut que ceci ait quelque chose à voir avec tout le bois peint, les bustes, les portraits classiques, les rideaux jusqu'à terre et les lits à baldaquin, mais aussi surtout à son goût exigeant. Il choisit des meubles avec des compartiments secrets, une histoire dramatique, des meubles qui sont importants pour lui et qu'il a pris le temps d'étudier ... Lars est un antiquaire tout autant qu'il est un décorateur d'intérieur et il vous racontera douze faits étonnants pour chaque meuble de sa salle d'exposition.

Lars choisit chaque objet personnellement. L'homme est un tourbillon, une tornade d'émotions et de perspicacité. Il aime bouger et donc nous voyageons sans arrêt. Et il tire son inspiration de tous les endroits où nous nous rendons. Il cherche méticuleusement des souvenirs partout où il va. Il trouve des tapis, des tableaux, toutes sortes d'objets éclectiques pour la décoration de la table, (la liste continue) et les ramène aux États-Unis.

Nous sommes allés dans des endroits qui nous ont ouverts les yeux sur le sens de la « beauté » et chaque lieu lui a donné une couleur ou une forme pour son style éclectique. Nous avons fait l'expérience du premier et unique spectacle d'un opéra occidental dans la Cité Interdite à Beijing. Nous sommes montés sur un des sommets les plus hauts du monde en Norvège pour admirer une vue arboricole stupéfiante. Nous avons visité Bagan en Birmanie pour voir le lever du soleil et les moines qui allaient à pied de village en village à la recherche de nourriture. Nous sommes allés dans le delta de l'Okavango au Botswana pour voir un coucher de soleil extraordinaire. Nous avons salué l'avènement du nouveau millénaire lors du premier dîner privé organisé à Versailles, au Petit Trianon depuis le temps de Marie-Antoinette. Le personnel était en costume d'époque et on avait l'impression que Marie-Antoinette en personne allait venir parader sur les lieux. Toutes ces destinations ont permis à Lars de devenir plus audacieux dans son design.

Lars aime le gris comme couleur. Il aime marier le gris avec des couleurs plus vives. Il aime faire tomber des murs pour laisser le plus de lumière naturelle possible inonder chaque pièce. Il met des fenêtres dans chaque pièce si c'est faisable. Et il prend des risques réels. Il a plus de courage que n'importe qui quand il mêle tout ce qu'il aime quelle que soit l'époque, que ce soit une antiquité, une reproduction ou une pièce contemporaine. Il a acheté des maisons au gré de sa fantaisie, même si nous n'y avons jamais mis les pieds. Je pourrais continuer ...

Ce que j'essaie de dire c'est que Lars va se réveiller le matin et peu importe que le ciel soit gris ou les défis qu'il va rencontrer au travail, il va vous faire sentir que ce jour-là, tout comme les autres jours, sera merveilleux. Sa discipline, son sens de l'humour, sa passion pour ce qu'il fait et son enthousiasme sont extraordinaires. Même à son moment le plus difficile, Lars est drôle, ludique, plein de vie, de même que ses designs. Réveillez-vous dans une de ses chambres et vous allez savoir comment Lars rend votre journée unique.



前言

DAVID LINLEY

Lars是我的一位摯友，他的專業眼光著實讓我欽佩不已。生活中的美好事物，不論是最可口的瑞典美食，還是最令人回味的香茗，亦或是Matisse的大師級畫作，甚至是夏日的繽紛氣息，我們對之的品味都驚人相似。我是一名傢俱木工師，而他是設計師，我們對事物的好奇心不謀而合。在瑞典與Lars共享晚餐時，您會發現創意無處不在，從餐台佈置到美食本身，都經過了獨具匠心的設計。

在我眼裡，Lars在人際交往方面也頗具天賦，他不會將自己的觀點強加於人，與他相處和工作是一種享受。因此客戶樂意將工作託付給Lars，放心地讓他打造自己的家。

他的裝飾設計絕不矯揉造作，給人以自然脫俗之感。世上有品味的人士不少，而Lars則具備令人嘆服、出人意料的混搭才能。

Lars對雅緻和風格的敏銳洞察力與追求卓爾不凡的眼光完美結合，再加上他對優雅簡潔的關注，我相信，他是世界上最優秀的現役室內設計師之一。他常說，他的設計沒有特定的「套路」。確實，他的方案從不墨守成規。但我總能發現他的神奇之處。Lars的設計巧妙而獨到，您可以領會他的整體格調，卻無法具體指出一二。微妙而具滲透性，獨特而難以捉摸。但您清楚，這就是美的化身。

雖然本書僅羅列了Lars的部份作品，大致勾畫了其設計專案的多姿與華美，但它會帶您開啟一段激動人心的旅程——我感覺，在翻到最後一頁時，我仿佛已數次置身於不同的住宅中。從棕櫚灘到厄蘭島，這些室內設計讓您進入甜蜜夢鄉。

NADINE KALACHNIKOFF

Lars是我的丈夫，也是我的業務夥伴，我與他的生活始於瑞士著名的格施塔德滑雪場的一個晚上。我的兩個妹妹在格施塔德都有山間小屋，當時我在美國居住，但經常前去與她們相聚。真是緣分！Lars在為Gunter Sachs工作期間也在那裡過冬。

有一個晚上，我們共進晚餐，然後與妹妹Barbara de Paul一起去鋼琴酒吧喝酒。從那個晚上起，遠在Lars向我吻別道晚安前，我們心裡都清楚，我們將生活在一起。隨後不久他便搬到了華盛頓特區，與我和兒子同住。迄今我們在一起生活和工作已近30個年頭，而我仍不知道Lars會帶給我什麼驚喜。

事實上，Lars是一個衝動的頹廢派藝術家，甚至可以說是天才。由於這些特點，他將房間佈置得生動而古怪。例如，在浴室，他在浴盆旁的地面上放置了一件羅馬雕塑品，也就是一個大件的光腳穿便鞋大理石雕塑。你可能覺得聽起來很可笑，但這出奇的美。我們的確許久都覺得那件作品很搞笑。

這種分裂設計還有一種舒適性元素。當你看到他喜歡的超大型裝飾性木質磨菇時，你絕不會立刻想到：「飯廳餐桌上的那些東西究竟是做什麼用的？」由於某種原因，當Lars用大家想不到的東西來裝點環境時，似乎也並非那麼不靠譜。房間感覺很自然，有家的感覺。

由Lars設計裝潢的每間房都令人無法抗拒。他採用的傢俱除了有北歐設計的舒適性、休閒及優雅外，還會出人意料和頗具戲劇性，這都萌生於他在不同歐洲國家的生活和工作經歷。當然，這可能也與所有塗漆木材、胸像、古典肖像、落地窗簾以及有四根帳桿的臥床有關，同時與他的獨到品味密不可分。他會挑選神秘、有精彩歷史的素材——那些對他很重要並且他真正花時間研究過的素材……Lars對古文物的研究絲毫不遜於室內設計，他會在自己的展廳內就每件傢俱為你講述大量秘密趣聞。

Lars親自挑選每件物品。他就像是「旋風」一樣飄浮不定，情緒衝動並且洞察力驚人。他喜歡漂泊，所以我們經常旅行。他從旅行目的地汲取靈感。他會細心地從每個所到之處獲取紀念品。他會尋找地毯、畫作以及各類精選桌台等，然後帶回美國。

我們到過許多地方，開闊了我們的眼界，對「美」的涵義有了更深刻的感悟，每個地方都會為他的折衷主義風格增添一種色彩或形狀。我們在北京紫禁城觀看了第一場，也是唯一一場西方歌劇表演。我們在位於挪威的世界之巔觀看壯觀的森林景致。我們在緬甸蒲甘(Pagan)看日出，目睹僧侶從一個村跋涉到另一個村化齋。我們來到博茨瓦納奧卡萬戈三角洲(Okavanga Delta)，觀看美麗的日落。我們

在凡爾賽小特里阿農宮(Petit Trianon)參加自Marie Antoinette時期以來舉行的首個私人晚宴，迎接新千年的到來。工作人員身著節日禮服、頭戴禮帽，就像Marie Antoinette要親自來檢閱小特里阿農宮。這些經歷給予Lars靈感，讓他在設計中大膽揮灑創意。

Lars喜歡灰色。他喜歡在灰色上疊放更鮮艷的色彩。他喜歡拆掉牆壁，讓儘量多的自然光充滿每個房間。他會儘量在每個房間開窗。他敢於冒險。在我看來，他在設計方面的膽量無人能及，他會融合自己喜歡的任何時期的一切素材，無論是古董、仿製品還是當代素材。一有興致他便會將這些素材帶回家，有些素材我們甚至從未涉足過。我可以繼續說很多……

我想說的是，Lars每天早上醒來，無論天氣多麼冷，或在工作上面臨什麼樣的難題，他都會讓你感覺：今天跟其他日子一樣好，將會是很棒的一天。他的自律、幽默感、敬業和熱情是驚人的。即使在最困難時，Lars也會保持樂觀，充滿生命力，他的設計也是這樣。在他設計的房間醒來，你會發現，Lars的設計讓你擁有美好的一天。

INTRODUCTION

THE WORLD OF LARS BOLANDER

I was born in Kalmar, Sweden, the land of light and darkness. Despite the country's immense size there are rather few inhabitants, especially when I was born! I went to school in a small town called Nybro, which was the center of glass production in Sweden. My grandfather owned one of these factories.

We spent our summers on the island of Öland, where I was fortunate enough to attend the art school founded by Carl Malmsten. He was one of the originators of Scandinavian design in the 1920s and made me realize how important nature is to every facet of design. Just as importantly, he made me curious to travel and explore the world. Not long after I finished school in Stockholm and spent some time working in an architect's office, I moved to London. It was equally frightening and exciting. For the first time in my life, I was alone. I disciplined myself to wake up every morning, pack a sandwich in my briefcase, buy a newspaper, and look for a job in the decorating world. In order to discover the country's architecture and design, I spent many hours in museums. My persistence paid off when I landed my first job with one of London's top designers, Gaby Schreiber.

Over the next six-odd years, I learned the ins and outs of the interior design trade. From there, a stroke of good luck led me to meet Gunter Sachs and his family. I was swept up in a whirlwind of work, excitement, and travel, crossing paths with countless fascinating people, most importantly my future wife, Nadine Kalachnikoff. It only took a few days for me to realize that I wanted to spend the rest of my life with her. I moved to Washington, D.C., where Nadine lived at the time. Soon after, we flew to Palm Springs, California, where we visited Gunter Sachs and his wife, Mirja—and there we secretly got married in their garden.

For a while, I put my interior decorating career on hold and embraced life as a family man, which I loved. We eventually left Washington, D.C. and bought a loft in Manhattan. After several years, we purchased a house in Long Island's East Hampton. This is where the idea of owning a shop materialized. We were the first shop to import 18th-century Swedish Gustavian furniture. It was a great success. This led to countless trips across the world to find new ideas for the store. For me, travel influences and inspires my decorating philosophy. I like to mix clean simple lines, antiques, and a pale palate with theatrical artwork and elements carefully sourced from across the globe.

The most common question people ask me is, "What is your style?" I don't have a particular style. It really depends what country you are working in. Is it in a big city? A mountain? A beach? What type of architecture am I dealing with? When you see what you are given, then you get to work.

Nadine and I often return to our wonderful small house in Öland. It's an extraordinary place where the kings and queens of Sweden have summered for generations. Unusual orchids bloom in the spring, and Viking burial grounds are scattered across the island. I love the simple pleasures of smelling the wonderful flowers, bicycling, watching the midnight sun, and buying fresh vegetables from the local stalls. When I'm in my kitchen cooking, I can see Capellagården, the art school that I used to attend. For me, cooking is relaxing. I can easily spend two or three hours cooking. In our kitchen we must have more than 500 cookbooks. In Stockholm, Östermalms Saluhall is an elegant covered food market that was built in 1888. When I am in Stockholm, I go there every day for lunch.

Lars at his home in Öland, Sweden



EINLEITUNG

DIE WELT DES LARS BOLANDER

Ich wurde in der Stadt Kalmar in Schweden, dem Land von Licht und Dunkelheit, geboren. Trotz der immensen Weite dieses Landes ist es nur dünn besiedelt, was insbesondere zur Zeit meiner Geburt zutraf. Ich ging in der Kleinstadt Nybro, dem Zentrum der schwedischen Glasfertigung, zur Schule. Meinen Großeltern gehörte eine der größten Fabriken.

Die Sommer verbrachten wir auf der Insel Öland, wo ich das Glück hatte, die von Carl Malmsten gegründete Kunstschule besuchen zu können. In den 1920er Jahren gehörte er zu den Begründern des skandinavischen Möbeldesigns. Durch ihn wurde mir klar, wie wichtig die Natur für jeden Designaspekt ist. Und nicht weniger wichtig ist, dass er in mir das Interesse daran weckte, die Welt zu bereisen.

Nachdem ich die Schule in Stockholm abgeschlossen und einige Zeit im Büro eines Architekten gearbeitet hatte, zog ich nach London, was beängstigend und aufregend zugleich war. Das erste Mal in meinem Leben war ich alleine. Ich lernte, jeden Morgen rechtzeitig aufzustehen, mir ein Sandwich einzupacken, die Zeitung zu kaufen und nach einem Job in der Welt der Innenarchitektur zu suchen. Um die Architektur und das Design des Landes kennenzulernen, verbrachte ich viele Stunden in Museen. Meine Hartnäckigkeit machte sich bezahlt, als ich meinen ersten Job bei Gaby Schreiber, Topdesignerin aus London, bekam.

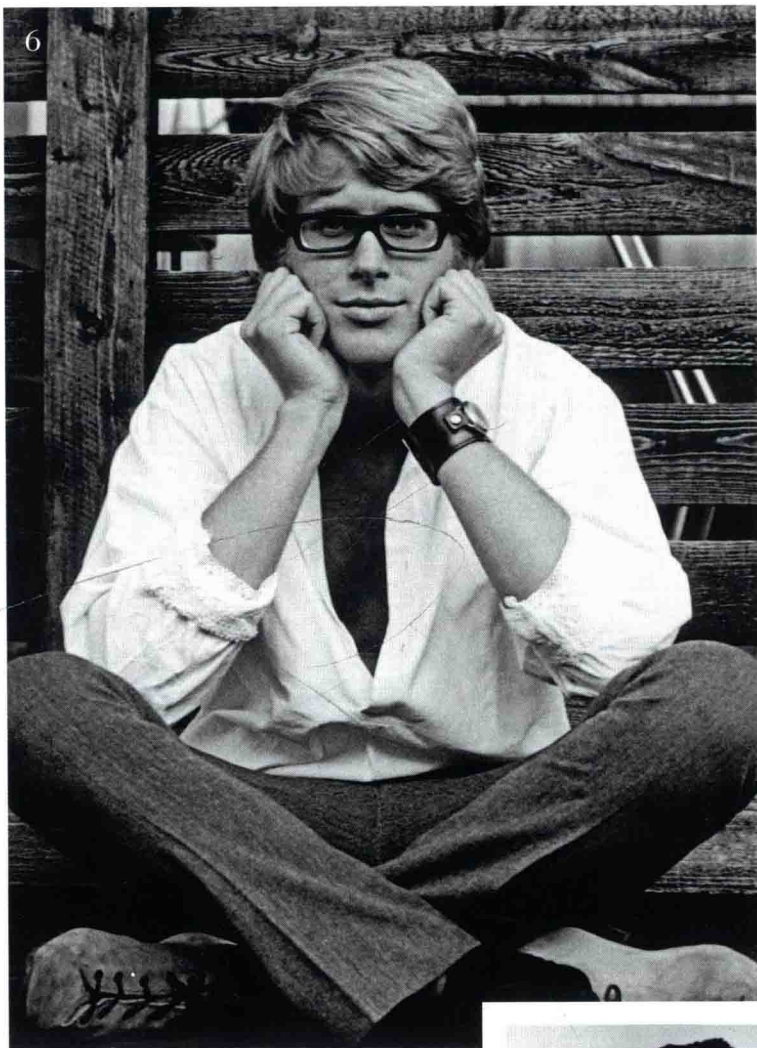
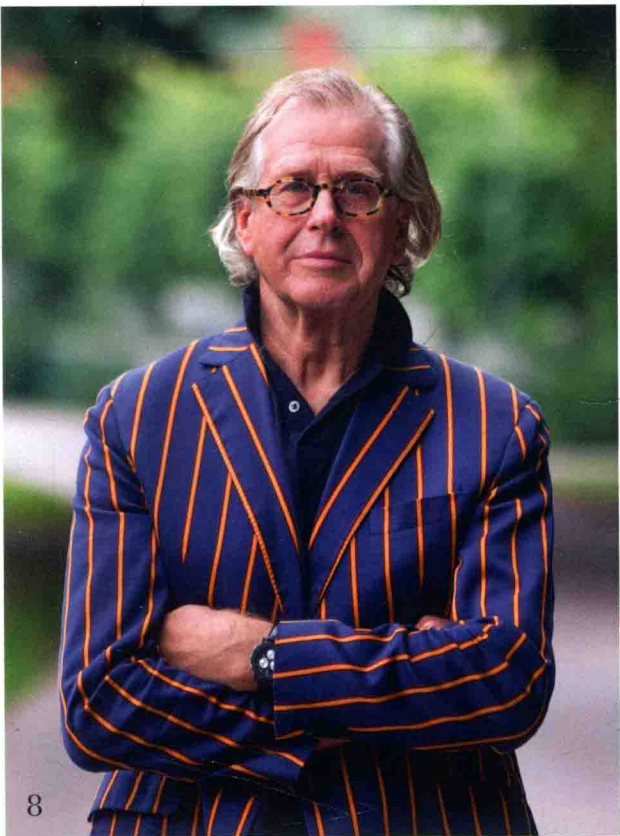
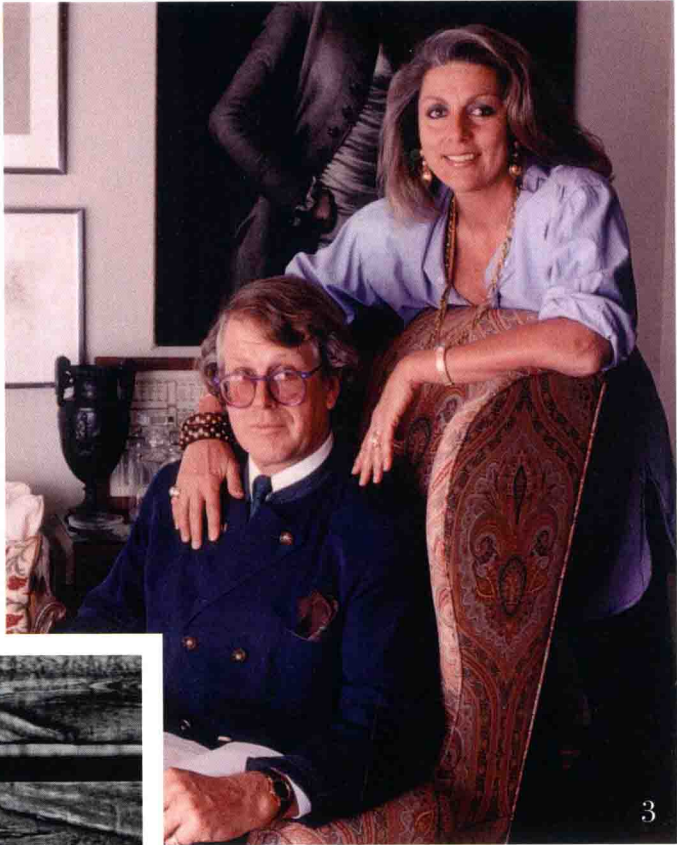
In den Folgejahren lernte ich alles über den Bereich Innenarchitektur. Eine glückliche Fügung brachte mich mit Gunter Sachs und seiner Familie zusammen. Mein Leben änderte sich drastisch und bestand aus aufregender Arbeit und Reisen. Ich lernte dabei zahllose Leute kennen, die mich inspirierten, darunter meine heutige Frau, Nadine Kalachnikoff. Es dauerte nur wenige Tage, um zu erkennen, dass ich mit ihr und ihren beiden Söhnen den Rest meines Lebens verbringen wollte. Ich zog nach Washington, D.C., wo Nadine damals mit ihren Söhnen lebte. Bald darauf flogen wir nach Palm Springs in Kalifornien, wo wir Gunter und seine Frau Mirja besuchten und heimlich in ihrem Garten heirateten.

Eine Zeit lang hängte ich meine Karriere als Innendekorateur an den Nagel und widmete mich ganz meiner Rolle als Familienvater – was mir ausgesprochen gut gefiel. Schließlich zogen wir von Washington nach Manhattan und kauften ein Loft. Nach mehreren Jahren erstanden wir ein Haus in East Hampton auf Long Island. Hier entstand schließlich die Idee, einen Laden zu eröffnen. Unser Geschäft importierte als erster gustavianische schwedische Möbel aus dem 18. Jahrhundert, und das mit überragendem Erfolg. In dieser Zeit reiste ich viel, um Anregungen für meinen Laden zu bekommen. Reisen beeinflussen meine Philosophie als Dekorateur und sie dienen mir als Inspiration. Ich mische gerne klare, einfache Linien, Antiquitäten und eine helle Farbpalette mit theatralischen Kunstwerken und Objekten, die ich in aller Welt mit Sorgfalt ausgewählt habe.

Am häufigsten werde ich danach gefragt, welchen Stil ich eigentlich habe. Die Antwort: Ich habe keinen bestimmten Stil. Es kommt auf den Ort an, an dem sich der Kunde befindet. Ist es eine Großstadt? Ein Berg? Ein Strand? Um welche Art von Architektur handelt es sich? Wenn ich sehe, womit ich es zu tun habe, kann ich mich an die Arbeit machen.

Nadine und ich sind immer wieder in unserem wunderschönen kleinen Haus in Öland. Dies ist ein ganz besonderer Ort, da hier die Könige und Königinnen Schwedens den Sommer verbrachten. Im Frühling erblühen hier ungewöhnliche Orchideen; auf der ganzen Insel befinden sich Begräbnisstätten der Wikinger. Für mich sind die kleinen Freuden essenziell: Fliederdüfte, Fahrradausflüge, die Mitternachtssonne beobachten oder am Markt frisches Gemüse kaufen. Und wenn ich in meiner Küche stehe und Capellagården – die Kunstschule, die ich besucht habe. Für mich ist Kochen entspannend. Ich verbringe oft zwei oder drei Stunden mit der Zubereitung einer Mahlzeit, ohne an irgendetwas anderes zu denken. In unserer Küche haben wir sicherlich über 500 Kochbücher. Östermalms Saluhall in Stockholm ist ein eleganter überdachter Markt, der 1888 erbaut wurde. Immer wenn ich in Stockholm bin, esse ich dort täglich zu Mittag.

1. Eva Bolander, circa 1930; 2, 3. Lars; 3. Lars & Nadine at home in their New York loft, circa 1993; 4. Salvador Dalí with a young Nadine, circa 1968; 5, 6. Lars during his modeling years; 7. The Bolander family, circa 1989



INTRODUCTION

LE MONDE DE LARS BOLANDER

Je suis né à Kalmar en Suède, la terre de la lumière et de l'obscurité. Malgré la taille immense du pays, les habitants ne sont guère nombreux, surtout à l'époque où je suis né. Je suis allé à l'école dans une petite ville qui s'appelle Nybro, connue pour être le centre de la production de verre en Suède. Mes grands-parents étaient propriétaires d'une des plus grandes usines.

Nous passions l'été sur l'île d'Öland, où j'ai eu la bonne fortune d'aller à l'école d'art fondée par Carl Malmsten. Il fut l'un des créateurs du design scandinave dans les années 1920 et m'a fait réaliser à quel point la nature était primordiale dans chaque facette d'un design. Et un autre élément crucial, il m'a donné la curiosité de voyager et d'explorer le monde.

Peu après avoir fini l'école à Stockholm, j'ai passé quelque temps à travailler dans le cabinet d'un architecte, puis je suis parti pour Londres. C'était angoissant et excitant à la fois. Pour la première fois de ma vie, j'étais seul. Je me suis imposé la discipline de me réveiller tous les matins, d'emporter un sandwich dans mon porte-documents et d'acheter le journal pour chercher une offre d'emploi dans le monde de la décoration. Je passais des heures dans les musées pour découvrir l'architecture et le design du pays. Ma persévérance a porté ses fruits lorsque j'ai obtenu mon premier emploi avec un des designers les plus réputés de Londres, Gaby Schreiber.

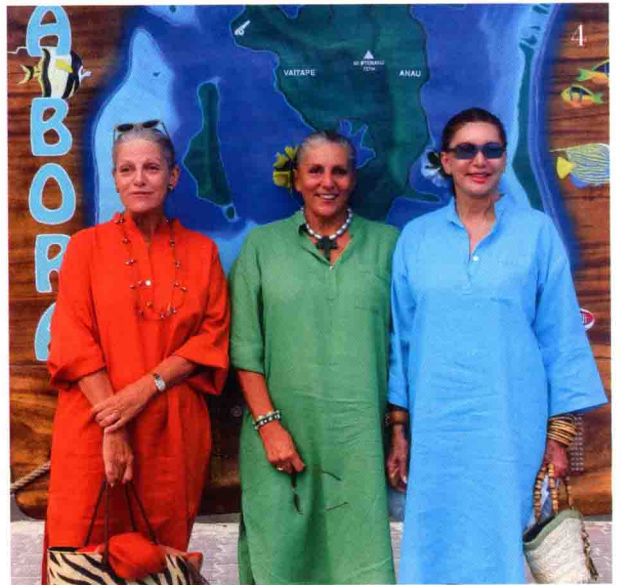
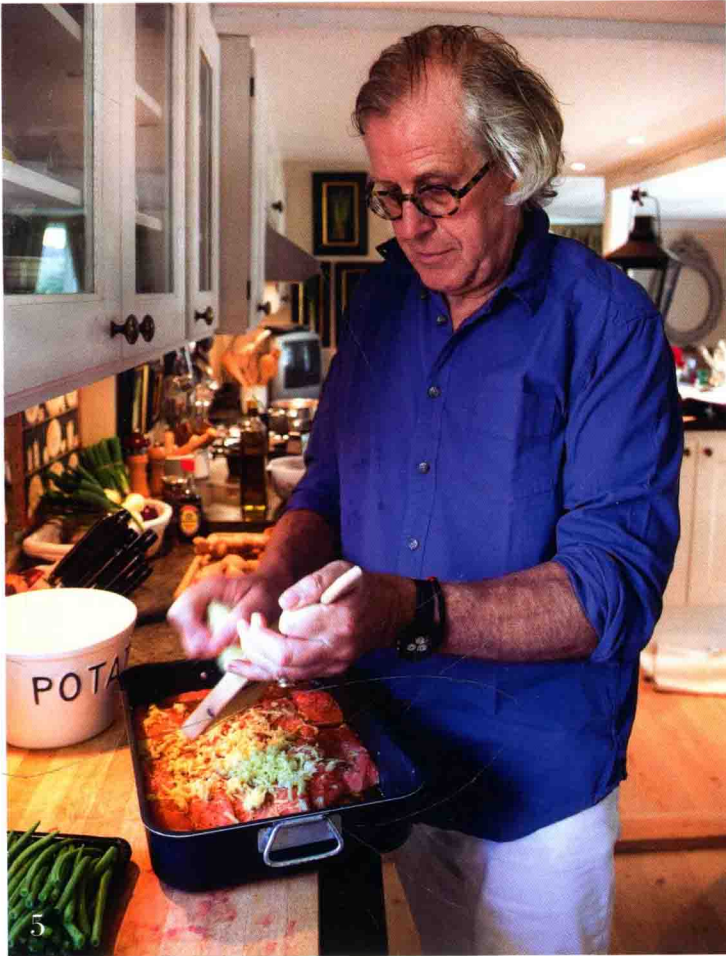
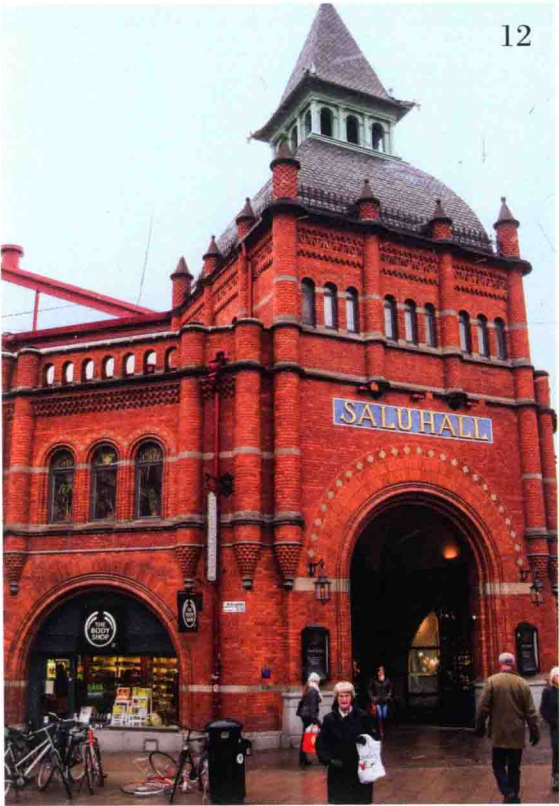
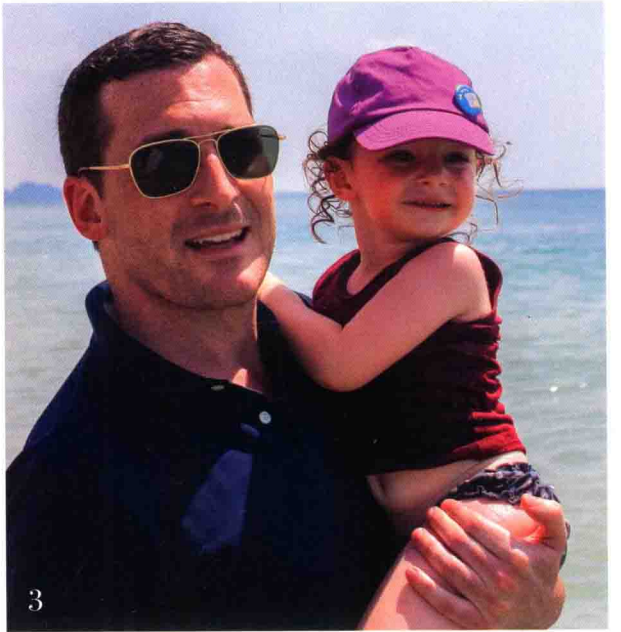
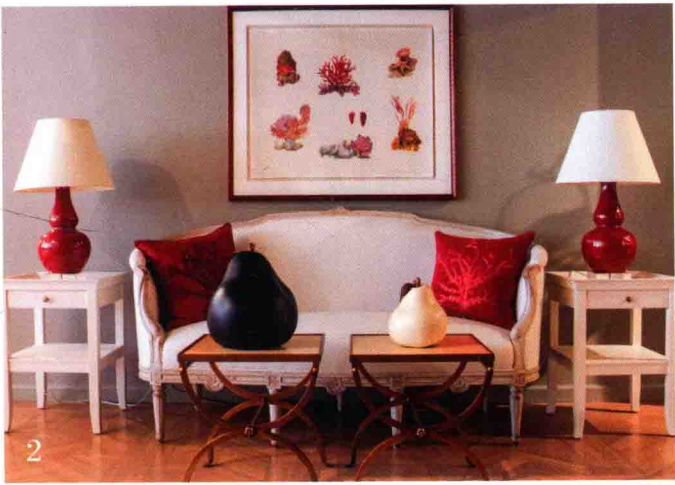
Pendant les quelques six ans qui suivirent, j'ai appris tous les rouages de l'art de la décoration intérieure. Et c'est là que par un coup de chance, j'ai rencontré Gunter Sachs et sa famille. Je fus emporté dans un tourbillon de travail, d'excitation et de voyages, j'ai rencontré d'innombrables personnes fascinantes et surtout celle qui devint ma femme, Nadine Kalachnikoff. Il ne me fallut que quelques jours pour comprendre que je voulais passer le reste de ma vie avec elle et ses deux enfants. Je suis parti pour Washington, D.C., où Nadine vivait à l'époque. Peu après je m'envolais pour Palm Springs, Californie, où nous avons rendu visite à Gunter et sa femme Mirja et nous nous sommes mariés en secret dans leur jardin.

Pendant un temps, j'ai mis ma carrière de décoration intérieure en veilleuse et je me suis consacré à ma vie de famille, ce que j'ai beaucoup aimé. Puis nous avons quitté Washington, D.C. pour acheter un loft à Manhattan. Après plusieurs années, nous avons acheté une maison à East Hampton, Long Island. C'est là que l'idée d'avoir ma boutique s'est concrétisée. Nous étions les premiers à importer des meubles suédois de style gustavien du XVIII^e siècle. Ce fut un grand succès qui nous a fait entreprendre d'innombrables voyages dans le monde entier à la recherche de nouvelles idées pour le magasin. Pour moi, les voyages sont une source d'influence et d'inspiration pour ma philosophie de la décoration. J'aime mélanger des lignes pures et simples, des pièces d'antiquité et une palette pastel avec de l'art théâtral et des éléments soigneusement choisis sur toute la planète.

La question qui revient sans cesse est « quel est votre style ? » Je n'ai pas de style particulier. Ce qui compte c'est le pays où vous vous trouvez. Est-ce une grande ville ? La montagne ? La plage ? Quel type d'architecture vais-je rencontrer ? Lorsque vous voyez bien le cadre, vous pouvez commencer à travailler.

Nadine et moi nous retournons souvent dans notre merveilleuse petite maison à Öland. C'est un endroit extraordinaire où les rois et les reines de Suède vont passer l'été, des orchidées rares fleurissent au printemps et des cimetières de Vikings sont dispersés sur toute l'île. J'aime les plaisirs simples comme sentir les lilas, faire de la bicyclette, regarder le soleil de minuit et acheter des légumes frais sur les étals des marchés. Lorsque je fais la cuisine, je peux voir Capellagården, l'école d'art où j'ai fait mes études. Pour moi, la cuisine c'est reposant. Je peux passer deux ou trois heures à faire le repas sans penser à autre chose. Nous devons avoir plus de 500 livres de recettes dans notre cuisine. À Stockholm, Östermalms Saluhall est un marché couvert élégant qui fut construit en 1888. Si je suis à Stockholm, j'y vais tous les jours pour déjeuner.

1. Lars with Martha Stewart on *The Martha Stewart Show*; 2. Lars Bolander showroom in NYC; 3. Lars' son, Chris with his daughter Sasha; 4. The three sisters: Claudine, Nadine, and Barbara; 5. Lars cooking at home; 6, 12. Östermalms Saluhall, Stockholm; 7. Lars Bolander showroom in Palm Beach; 8. Lars' son, Howard; 9. Lars & his sister-in-law, Claudine; 10. Copper Tents in Haga Park, Stockholm; 11. Lars & Nadine



簡介

LARS BOLANDER的世界

我出生於瑞典卡爾馬，那是一片極晝極夜之地。雖然瑞典國土遼闊，但人口卻相當稀少，在我出生時尤為如此。我的學校坐落於小鎮尼泊羅，那是瑞典玻璃產業的中心地區。我的祖父母在這裡擁有其中一家規模最大的工廠。

夏天時，我們會到厄蘭島度假，而我相當榮幸，能夠到Carl Malmsten在當地創辦的藝術學校學習。二十世紀二十年代，他是斯堪的納維亞設計風格的原創者之一，正是他令我明白了大自然對設計的各種重要性。同樣重要的是，他令我對世界充滿好奇，希望到處旅遊，一探究竟。

從斯德哥爾摩的學校畢業後，我在建築師的工作室工作了一段時間，隨後移居倫敦。移居他國既令人害怕又令人興奮。自出生以來，我首次獨自生活。每天早上，我都會把自己叫醒，準備一份三文治放在公事包裡，買一份報紙，然後便在這充滿優美建築的國度尋找工作。為了深入瞭解英國的建築和設計，我經常流連於博物館。我堅持不懈的精神總算獲得回報，我在倫敦頂級設計師樓Gaby Schreiber找到我的首份工作。

接下來的六年，我瞭解到室內設計行業的方方面面。就在那時，突如其來的好運讓我巧遇Gunter Sachs一家。我忙於工作、玩樂及旅遊，踏遍大街小巷，與無數有趣的人相遇，但最重要的是我的最終妻子Nadine Kalachnikoff。僅僅相處數天，我便知道我想與她和她的兩個兒子共度餘生。我搬到Nadine居住的華盛頓哥倫比亞特區。不久之後，我們飛到加州的棕櫚泉市，探望Gunter和他的妻子Mirja，並在他們的花園秘密喜結連理。

有好一段時間，我暫停了自己的室內設計工作，全身投入我深愛的家庭生活。最後，我們離開了華盛頓哥倫比亞特區，在曼哈頓買下一間通頂式公寓。數年後，我們在長島東漢普頓買下一套房子，並在這裡萌生開店念頭。我們是首家引進十八世紀瑞典古斯塔夫風格傢俱的商店，此舉獲得了空前成功。自此，我便開始穿梭世界各地，為商店尋找新靈感。對我而言，旅遊既影響又啟發了我的設計理念。我喜歡將乾練線條、古典韻味和恬淡風味與戲劇性工藝和從全世界精心採風得來的元素相揉合。

大家最常問我：「您是甚麼風格？」我並沒有特定的風格，因為這關係到你的所在國度。是在大城市裡嗎？是在大山裡？或在海灘上？我要經手的是何種類型的建築？當你確定了您的現有條件，你便可開始設計。

Nadine和我經常回到我們位於厄蘭島的精緻小屋。這個地方實在非同尋常，夏天是歷代瑞典國王和女王的避暑勝地，春天則有珍奇蘭花爭相綻放，全島還遍佈維京海盜的墓地。我喜歡感受紫丁香的芬芳，踏踏單車，欣賞午夜太陽，到小攤採購新鮮蔬果，這些簡單生活為我帶來單純的快樂。在廚房做菜時，我能看到自己過往就讀的Capellagården藝術學校，這讓我有家的感覺。在斯德哥爾摩，有一座建於1888年的Östermalms Saluhall室內市場，其外形高貴典雅，是選購食材和用餐的絕佳地點。如果我人在斯德哥爾摩，定會每天到市場去為午餐採購食材。對我而言，做菜是令人放鬆的活動。我可以心無旁騖地花上兩至三小時做菜。我的廚房共藏有500多本烹飪書。

1, 2. Imoto restaurant, Palm Beach; 3, 4, 5, 6. Peloponnese, Greece; 7, 8, 9. Palm Beach apartment; 10, 11, 12, 13. London apartment. Photo by Fritz von der Schulenburg / House & Garden © The Condé Nast Publications Ltd.